

## Estonia AS Muuga terminali sisenevate isikute tervisliku seisundi täiendava kontrolli kord

1. Pääslates mõõdetakse iga territooriumile siseneja (töötajad, reservtöötajad, külastajad jne) kehatemperatuuri pääslatesse antud distantstermomeetriga laubalt. Mõõtmist tuleb teostada eemaldatud peakattega laubast 2-5 cm kauguselt (kui isik saabub näiteks jalgsi autoparklast ja peas on soe müts, siis see võib oluliselt tõsta lauba temperatuuri).
2. Kui mõõdetud temperatuur on 37 või alla selle, siis isikul lubatakse siseneda territooriumile.
3. Juhul, kui mõõtmise tulemus on 37 kraadi või enam, teostatakse täiendavalt kaks kordusmõõtmist, kuid mitte varem, kui minut peale esmast mõõtmist.
4. Kui järgnevad mõõtmised annavad tulemuseks 37 kraadi või vähem, lubatakse isikul siseneda ilma täiendavate protseduurideta.
5. Kui ka järgmised tulemused on üle 37 kraadi, siis informeeritakse sellest järelevalve spetsialisti telefonil: 5131, pikk number +372 5139131. Kui mõõdetav isik ei ole HHLA TK Estonia töötaja, siis isikut territooriumile ei lubata.
6. Kui mõõtetulemus oli üle 37,5 kraadi, siis järelevalve spetsialist saadab töötaja koju, informeerib sellest töötaja vahetut juhti ja rakendatakse Eriolukorra juhendi p. 15.
7. Kui mõõtetulemus jääb 37 ja 37,5 vahele, küsitleb järelevalve spetsialist töötajat täiendavalt seoses tema üldise tervisliku olukorra ja võimalike viirusega kontakteerumiste kohta. Töötajat ei lubata tööle ja saadetakse koju 2-3 päevaks juhul, kui esineb vähemal üks järgmistest asjaoludest:
  - töötajal esinevad mitmed või esineb üks koroonaviiruse haigusega sarnaseid sümptomeid/ sümptom (kuiv köha, pea ja/või kõhu valud);
  - töötaja on hiljuti külasthanud välisriiki ja/ või on kontakteerunud isikuga, kes on hiljuti tulnud välisriigist;
  - töötaja pereliige/pereliikmed on hetkel haiged ja neil esinevad koroonaviiruse haigusega sarnased sümptomid.
8. Kõik juhtumid registreerib järelevalve spetsialist vastavas registris, kus tuuakse ära juhtumi kuupäev, isik, näidustused ja otsus.

## **Дополнительная процедура контроля состояния здоровья лиц, прибывающих на терминал HHLA TK Estonia AS**

1. На проходных должны измеряться температура тела каждого входящего (персонал, резервный персонал, посетители и т. д.) с помощью инфракрасного термометра. Измерения следует проводить на расстоянии 2-5 см от лба со снятым головным убором (например, если человек пришел с парковки пешком и в теплой шапке, это может значительно повысить температуру лба).
2. Если измеренная температура была 37 или ниже, то человеку разрешается пройти на территорию.
3. Если результат измерений составляет 37 градусов или больше, то проводятся два дополнительных повторных измерения, но не раньше, чем через минуту после первого измерения.
4. Если следующие измерения дают результат 37 градусов или менее, человеку разрешается войти без проведения дополнительных процедур.
5. Если следующие результаты превышают 37 градусов, то об этом сообщается специалисту по надзору на телефонный номер: 5131, длинный номер +372 5139131. Если измеряемый был не работником HHLA TK Estonia, то он на территорию предприятия не допускается.
6. Если результат был более 37,5 градуса, то специалист по контролю посылает работника домой, проинформировав его прямого руководителя и применяется статья 15 положения чрезвычайной ситуации.
7. Если результаты измерений - между 37 и 37,5, специалист по надзору дополнительно опрашивает работника о его общем самочувствии и возможных обстоятельствах его контакта с вирусом. Сотрудник не допускается на работу и отправляется домой на срок от 2 до 3 дней в случае, если имеет место хотя бы одно из следующих обстоятельств:
  - У сотрудника проявляется несколько или один из симптомов, похожих на заболевание коронавирусом (сухой кашель, головные боли головы или боли в животе);
  - Сотрудник недавно посещал иностранное государство или контактировал с лицом, недавно прибывшим из иностранного государства;
  - члены семьи работника в настоящее время больны и имеют симптомы, похожие на коронавирус.
8. Все случаи регистрируются специалистом по надзору в соответствующем журнале, где указывается дата, личность, показания и решение.

## **Additional procedure for monitoring the health status of persons visiting the HHLA TK ESTONIA AS Terminal**

1. At the entrance gates, the body temperature of each person entering the territory (staff, reserve staff, visitors, etc.) shall be measured from the forehead with a distance thermometer. The measurement must be performed at a distance of 2-5 cm from the forehead with the headgear removed (for example, if a person arrives on foot from a car park and has a warm hat on his head, this can significantly raise the forehead temperature).
2. If the measured temperature is 37 degrees or less, the person shall be allowed to enter the territory.
3. If the measurement result is 37 degrees or more, two additional measurements shall be done, but not earlier than one minute after the initial measurement.
4. If the result of the subsequent measurements is 37 degrees or less, the person shall be allowed to enter without further procedures.
5. If the result of the subsequent measurements is also more than 37 degrees, the compliance officer will be informed by phone: 5131, long number +372 5139131. If the person to be measured is not an employee of HHLA TK Estonia, then the person will not be admitted to the territory.
6. If the measurement result was more than 37.5 degrees, the compliance officer shall send the employee home, immediately inform the employee's supervisor and apply the provisions of the Emergency Situations Guidelines clause 15.
7. If the result of the measurement is between 37 and 37.5, the compliance officer shall further interview the employee about his general health and any contact with the virus. The employee will not be allowed to work and will be sent home for 2-3 days if at least one of the following circumstances occurs:
  - the employee has several or one of the symptom/symptoms similar to coronavirus disease (dry cough, head and/or abdominal pain);
  - the employee has recently visited a foreign country and/or has contacted a person who has recently come from a foreign country;
  - the employee's family member (s) is/are currently ill and have symptoms similar to coronavirus disease.
8. All cases shall be recorded by the compliance officer in the appropriate register containing the date, person, indications, and decision of the case.

HHLA TK Estonia AS

**Address:** Rävåla pst 3, 10143 Tallinn, Estonia    **Phone:** + 372 6319 205    **Web:** www.tk.ee    **E-Mail:** tk@tk.ee    **Registered Office:** Tallinn

**Commercial registry code:** 10189553    **Management Board:** Riia Sillave (Chairman of the Board), Helena Hakkinen, Andres Uusoja    **Chairman of the Supervisory Board:** Jens Hansen    **Bank Account:** Luminor Bank AS, IBAN: EE53 1700 0170 0165 2000, SWIFT: NDEAEE2X

**VAT Reg No:** EE100451627